

# El que queda després de la guerra

LA RECOMANACIÓ DE: **JOAN ROURE**

No podem dir que llegir i alhora conèixer el nostre passat ens garanteixi no tornar a caure en antics errors, però és indiscutible que fer-ho, com a mínim, ens dona una base des d'on construir-nos una opinió amb cert criteri. Tenim els llibres d'història com a bons artefactes de la causa, però, per aquells que prefereixen el format novel·lesc, també hi ha una opció molt llaminera: les novel·les de ficció on se'ns expliquen fets verídics. I en aquest gènere podem inscriure *La pell* de Curzio Malaparte, una obra també emmarcada dins de l'etiqueta de literatura europea de postguerra. Si a la seua obra anterior, *Kaputt*, Malaparte retratava la descomposició moral d'Europa sota el feixisme, a *La pell* ens mostra l'endemà: l'arribada dels "alliberadors" aliats a una Nàpols devastada, el 1943, quan esdevé la primera ciutat alliberada a Itàlia. L'obra barreja memòries, reportatge de postguerra i molta sàtira en la narració; per tant, i tot i els evidents elements autobiogràfics que conté –l'autor fou corresponsal i oficial d'enllaç amb els aliats–, fariem bé de no tractar el llibre com un document estrictament històric.

Malaparte ens trasllada un element cabdal: el fet que la guerra no acaba quan cauen les armes, sinó que encara continua en l'ànima de les persones, en la fam i en la descomposició moral de la gent. També incideix molt en la corrupció dels vencedors, que sempre queda tapada per la victòria. Dibuixa els aliats com a persones ingènues i alhora arrogants i furga en la seua ceguesa moral.

Estem davant d'un retrat de la degradació social que va quedar després de l'alliberament, amb la prostitució, la misèria i un mercat negre no només material proliferant als carrers. Tot es ven: els cossos, l'orgull i la història.

L'autor ens diu que, en una guerra de supervivència extrema, l'ésser humà perd la dignitat, la ideologia i l'ànima per salvar l'única cosa que li queda: la pell. Llavors

apareix l'instint primari, amb l'objectiu principal de no morir de fam, deixant de banda altres lluites amb noms grandiloqüents i pomposos, com la llibertat o l'honor.

Malaparte també qüestiona la idea dels bons i els dolents –mostrant-nos que la victòria no garanteix la justícia–, i ho fa a través d'un estil cru, provocador i irònic, i una visió que incomoda per la seua veritat dita sense eufemismes ni mitges paraules, un recurs sens dubte buscat per l'autor.

*La pell* és una obra clau de la literatura del segle XX plena d'imatges pertorbadores i grotesques, però alhora fascinants, de realisme brut i existencialista. Dialoga amb altres grans obres del gènere com *Viatge al fons de la nit* de Louis-Ferdinand Céline, quant al nihilisme i la llengua bruta, o fins i tot *La pesta* d'Albert Camus, malgrat que l'estil del francès és de tall més contingut i moralista, però connecta amb la "pesta" que descriu Malaparte a Nàpols com la metàfora d'una malaltia moral que s'encomana i que degrada les relacions humanes fins a l'absurd. Escrita des de la ferida fixada en la pèrdua de la innocència col·lectiva, repleta de frases punyents, que ens remouen i ens fan aturar per pensar: és el que té la gran literatura.

Llegir-la és tot un luxe que per fi podem fer en català gràcies a l'excel·lent tasca de traducció d'Anna Casassas i la bona labor del segell La Segona Perifèria, que a mitjan any passat ja ens va portar *Ferrocarrils de Mèxic*, una altra obra extraordinària de caràcter antibel·licista també amb una història situada a Itàlia, tot i que en aquest cas narrada des de la visió dels feixistes, amb una bona dosi de crítica de fons al nazisme feta des del terreny de la sàtira i on ens trobem amb episodis d'humor negre absolutament surrealistes. Per tot això, considero que estem parlant com a mínim d'una de les editorials amb més criteri estilístic i de qualitat que podem trobar dins l'univers literari en català.



NARRATIVA

*La pell*

Curzio Malaparte

Traducció d'Anna Casassas

La Segona Perifèria, 2026

448 pàgines



**Raquel Fontecha i Joan Roure capitanegen la irreductible, llibreria i espai cultural de Lleida que també és un projecte de vida, que sorgeix de l'amor, com totes les grans empreses de la història: de l'amor a la Literatura –aquesta sí, amb majúscules– i a la cultura –i contracultura– que l'envolta. Vivim en un món tan interconnectat que qualsevol iniciativa, per petita i local que sigui, afecta de manera concèntrica a les persones que hi orbiten a l'entorn: una tela d'aranya entreteixida amb empatia i reconeixement de l'altre, tal com ha de ser en una història d'amor.**